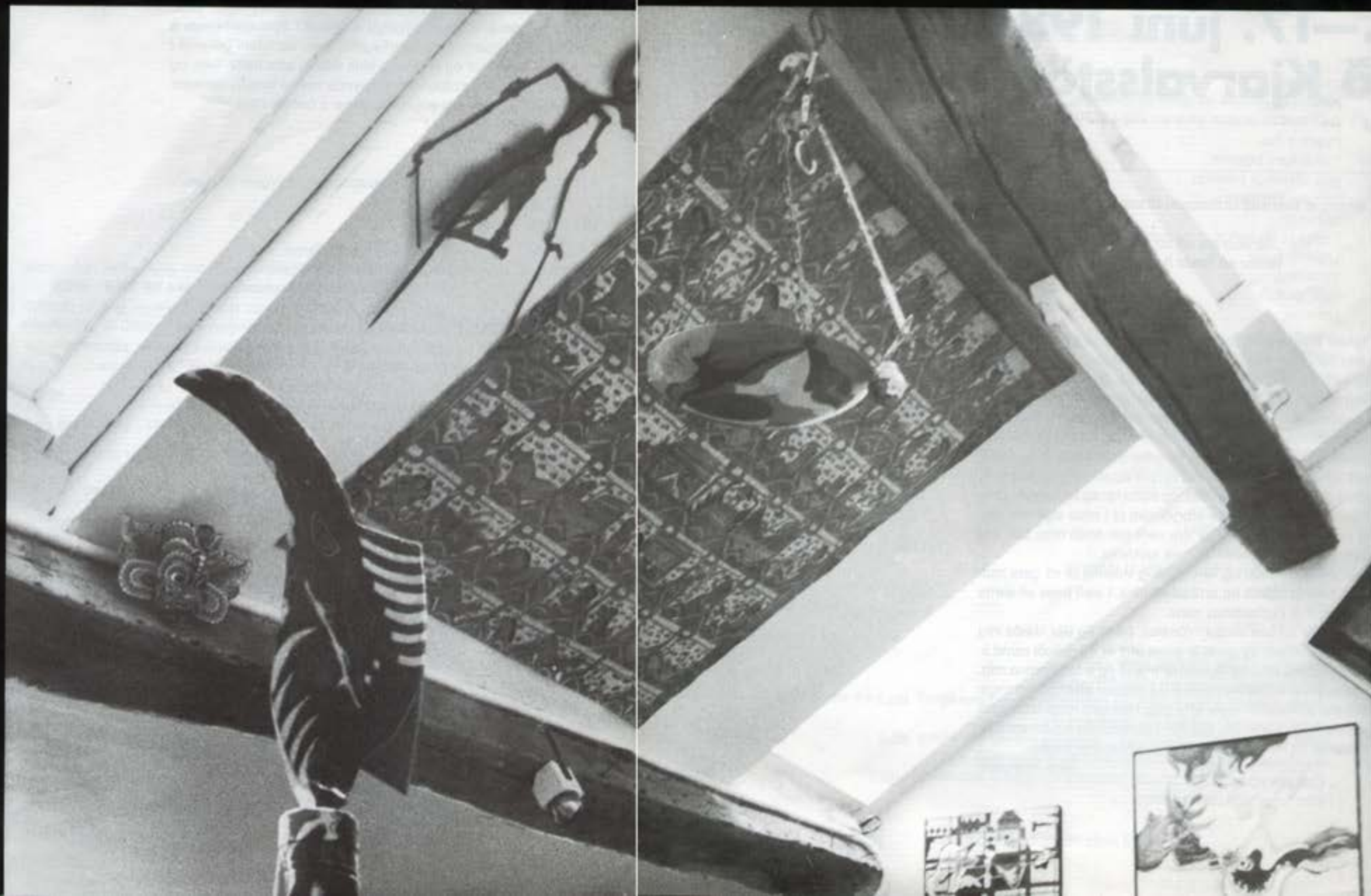


BAT-YOSEF





María Jósefsdóttir
Kjarvalsstaðir
1.—17. júní
1985



LJÓSM. TURA ERRÓSDÓTTIR

BAT-YOSEF

Sýning myndverka og málaðra hluta

1.–17. júní 1985

að Kjarvalsstöðum

Þessi sýning er tileinkuð Guðmundu Kristinsdóttur.

*„Sá sem lifa vill að eilífu í ljóði
verður að farast fyrst“*

(Schiller)

„Á fyrstu árum myndlistarferilsins hafði ég atvinnu af listinni, vinna mín tengdist fagurfræðilegum og listfræðilegum kröfum: Málverk varð að vera tæknilega vel gert og, fagurfræðilega séð, þurfti myndin að vera í góðu jafnvægi. Smámsaman varð myndlist mín að samruna (líkt og hjá píanóleikara sem æfir daglega) og starfið varð andardráttur minn — eina leiðin til að lifa lífinu. Hjá mér þróaðist þörf til að túlka reynslu, sem tengdist líkama mínum og dreifa henni yfir allt umhverfi mitt. Þannig byrjaði ég að mála hluti og fólk, tengdi það umhverfi (og innbyrðis), og síðan fór ég að fremja gjörninga. Mér varð ljóst, að ég var afbrýðisöm út í mína eigin list, þar sem ég var háð tíma. Hinsvegar eru verk mín óháð tíma, þau eru án aldurs, hafa hvorki geðsveiflur né sjúkleika.

Öll mín vinna er í raun og veru stöðug viðleitni til að gera hluti tímalausa, þannig málaði ég erfðaskrá mína, í stað þess að skrifa hana, og sendi til lögfræðings míns.

Þegar ég dey (ef það verður í rúminu), þá vil ég láta klæða mig í kjól, sem ég hannaði og gerði úr sama efni er ég málaði mynd á; ég vil láta mála mig eins og myndin er máluð og síðan brenna mig.

Nokkur atriði úr erfðaskrá minni eru á þessari sýningu. Sýningin er yfirlit þess starfs sem liggur eftir mig. Hún varð möguleg vegna velvilja Arnarflugs, Eimskips, Sigríðar Björnsdóttur og Jóhanns G. Jóhannssonar og vil ég þakka þessum aðilum hér með.

María Jósefsdóttir

Myriam Bat-Yosef (María Jósefsdóttir) kom fyrst til Íslands fyrir um það bil 30 árum. Hún var þá gift Erró (Guðmundi Guðmundssyni). Hún vann nokkra mánuði í súkkulaðiverksmiðjunni Freyju. Vorið 1965 hélt hún sína fyrstu sýningu á Íslandi í Sýningarsalnum á horninu á Ingólfsstræti og Hverfisgötu, sem var fyrsta gallerið í Reykjavík. Bat-Yosef og Erró eiga eina dóttur, sem heitir Tura, og er fædd 1960; hún er höfundur ljósmyndarinnar á forsiðu þessarar sýningarskrár og einnig ljósmyndarinnar á boðskortinu.

Bat-Yosef hefur haldið yfir 70 einkasýningar í mörgum löndum.

HELSTU EINKASÝNINGAR:

1958, 1966	Tel-Aviv Listasafnið, Israel
1960	BOGASALURINN, Reykjavík
1963	LISTMANNASKÁLINN, Reykjavík (100 verk frá 1956—1962)
1964	Gallerí Lucien Durand, París
1964, 1969, 1972	Gallerí Sydow, Frankfurt
1967	Gallerí Aoki, Tokyo
1969	Gallerí Passpartout, Kaupmannahöfn
1969	Gallerí Latina, Stockholmi
1970	Gallerí Gmurzynska, Köln
1971	Israel Listasafnið í Jerúsalem
1973	Multi Art Gallerie, Antwerpen
1974	Gallerí „L'angle aigu“, Bruxelles
1982	GALLERÍ LÆKJARTORG, Reykjavík
1985	„Club Pernod“, Champs Elysees, París
1985	KJARVALSSTADIR, Reykjavík

HELSTU SAMSYNINGAR:

1955	Árleg sýning ungra myndlistarmanna, París
1964	Tokyo Triennialinn
1965, 68	Máisýningin, París
1965	Parísar Biennialinn
1965	Nútíma Listasafnið í Rhode Island
1967	„Collage 67“, München
1972	Grafík Biennialinn í Vín
1983, 1985	Árleg sýning á helgimyndlist
1983	Háskólinn í Pittsburg
1983	Kvennahúsið í París
1983	Kvinnasafnið í Bonn

LISTI YFIR VERK Á SÝNINGUNNI:

- 1—6 Ljósmyndir af erfðaskrá minni
 7—11 „ERYXIMAQUE“ (Paul Valery). Gjörningur á Parísar Biannelnum 1965
 12—13 Umhverfislist. Sýning í Ísrael Listasafninu í Jerúsalem 1971
 14 Stólarnir. Gjörningur. Háskólarnir í Tel-Aviv, Haifa og Jerúsalem 1976
 15 „A certain Plume“. Henri Michau-gjörningur.
 Í Ísrael, Listasafninu í Tel-Aviv, og Listasafninu í Jerúsalemborg 1979 og einnig á götum í Jerúsalem
 16—17 „Bænarturninn“. Gjörningur. Jerúsalem 1979
 18 Gjörningur. Gallerí Donguy, París 1982
 19—32 Málverk á silki
 33 Borð með hönd
 34 Stóll
 35 Lítið borð
 36 Litlar hjólbörur með einu pari af höndum
 37 Pottlok
 38 Eitt par af rúmbukúlum
 39 Blævængur í hendi
 40 „Yin Yang“ fiðlukassi með ljósi
 41 Borð sem hægt er að snúa við
 42 Banjókassi
 43 Öxin sem klifur eld og vatn
 44 Vigt
 45, 46 Hlífðarpottur
 47, 48 Kúlur, Jerúsalem
 49 Requiem. Sálumessa
 50 Sköpun orðsins
 51 Hanagal
 52 „Yin Yang“
 53 Einangrun
 54 Fallandi engill
 55 „Gefa líf og taka líf“. Tvenna
 56 Snyrting
 57 Íslenskt galdratákn
 58 Mitt dýrmæta kveneðli
 59 „Sem yður þóknast“
 60 Leikur á grín
 61—63 Verk þriggja nútíma meistara séð í gegnum augu konunnar í sjálfri mér.
 Mondrian, Nicolas de Staël og Vasarely
 64 Segulskák.

MÁLVERK ÁSAMT KLIPPIMYNDUM Á PAPPÍR

- | | | | |
|----|-------------------------------------|-------|--------------------|
| 65 | Sólarmyrkvi | 74 | Fiskibúr |
| 66 | Mótmæli konu | 75 | Blíðuatlot |
| 67 | Samfarir | 76 | Afhending til konu |
| 68 | Frjóvgun | 77 | „Pagoda“ |
| 69 | Kona hindruð í að tala og sjá | 78 | Fugl |
| 70 | Neðansjávar | 79 | „Yin Yang“ |
| 71 | Frjóvgun | 80 | „Carnival“ |
| 72 | Öldur | 81—85 | Turn bænarinnar |
| 73 | „Mandia“. Innhverf ihugun með „AÚM“ | 86 | Gluggagægir |

GJÖRNINGAR:

1965	Parísar Biennialinn og Franska útvarpshúsið
1966	Bilboquet leikhúsið í París
1970	Gallerí Gmurzynska, Köln
1971	Israel Listasafnið í Jerúsalem
1976	Háskólarnir í Tel-Aviv og Haifa
1978	Listasafnið í Tel-Aviv og Israel Listasafnið í Jerúsalem eftir texta Henri Michau
1979	Alþjóðlega gestasetrið fyrir listamenn, París
14.10. 1981	Bein útsending í þýska ríkissjónvarpinu, Köln
1983	Gallerí Alain Oudin, París
1983	NORRÆNA HÚSIÐ (ásamt bræðrunum Hauki og Herði)

MYRIAM BATYÓSEF HEFUR HLOTIÐ EFTIRFARANDI ALÞJÓÐLEG VERÐLAUN:

1964	Heiðursverðlaun, Tokyo Triennialinn
1965	Teikniverðlaun, Parísar Biennialinn
1966	Gagnrýndaverðlaunin „Arnys“, París
1968	Heiðursmerki Árlegu grafíksýningarinnar, Ancona, Ítalíu

ALÞJÓÐLEGAR UPPSLÁTTARBÆKUR UM MYNDLISTARMENN, ÞAR SEM BATYÓSEF ER GETIÐ:

1973	Wieland Schmied, "200 years of fantastic art", Rembrandt forlagið, Berlín
1975	„Universal dictionary of Art“, Le Robert forlagið, París
1976	„La femme surréaliste“, Oblique forlagið, París
1979	Uppsláttarbók um kvenmyndlistarmenn, „Kunstlerinen“ eftir Krichbaum og Zondergel, Dumont forlagið, Þýskaland
1981	„Ummyndanir“, 22 mínútna vídeómynd, framleidd af Alphascopé, París
1982	„Saga franskrar ljóðlistar“ eftir Robert Sabatier, Robert forlagið, París

Verk hennar eru í Listasafni Íslands, Haifa og Jerúsalem, New York, París, Stockholmi, Tel-Aviv og Tokyo.